

**« Les identités corporelles au Vietnam d’hier à aujourd’hui :
métamorphoses et diversités »**
Colloque international organisé par l’Institut d’Asie Orientale
Lyon (14-15 mai 2007)

Grand Amphithéâtre, ENS-Lettres et Sciences Humaines, 15, parvis René Descartes, Lyon

PROGRAMME

LUNDI 14 MAI 2007

8h30-9h30 : Accueil

Eric Seizelet (Directeur de l’Institut d’Asie Orientale)

Ouverture du colloque

Agathe Larcher-Goscha (Institut d’Asie Orientale)

Mot de bienvenue et introduction

9h30-12h45 : Session I. Le corps, ses mots, ses codes

sous la présidence de Daniel Hémerly (Université Denis Diderot Paris 7)

Pham Dan Binh (Université Denis Diderot Paris 7)

De l’expression du « corps » à celle de « soi-même » et ses assimilés ou dérivés : exploration sémantique du mot « mình ».

Dinh Trong Hieu (Centre National de la Recherche Scientifique)

La face et le ventre, et autres symboliques du corps chez les Vietnamiens.

10h30-10h45 : pause café

Vatthana Pholsena (Institut d’Asie Orientale)

Disciplining the body : manners as the essence of national identities.

Nora Taylor (Smithsonian Institution)

Le corps dans l’art, ou l’ambiguïté sexuelle dans l’art contemporain vietnamien.

14h-18 h30 : Session II. Genre, sexualité et conventions

sous la présidence de Christian Henriot (Université Lumière Lyon 2)

Isabelle Tracol (Ecole Normale Supérieure-Lettres et Sciences Humaines)

Le regard colonial sur l’Eve indochinoise : femmes, maîtresses, prostituées, sources de plaisirs et de souffrances.

Richard Quang-Anh Tran (Université de Californie/Berkeley)

Homosexuality and the Vietnamese myths of origins.

Doan Thi Cam Poisson (Université Denis Diderot Paris 7)

Les corps amoureux dans la littérature vietnamienne contemporaine.

15h30-16h : pause café

Lisa Drummond et Tran Thi Van Anh (Université de York ; National Center for Social Sciences and Humanities, Hanoi)

« *Women hold rice, men hold hammers* »: *Women's and men's bodies on state billboards from 1975 to 2006.*

Tine Gammeltoft (Université de Copenhague)

The ambiguity of early human life : ritual controversies over fetal bodies after post-diagnostic

MARDI 15 MAI 2007

9h-12h30 : Session III. Les apparences physiques et sociales au quotidien

sous la présidence de Pierre Brocheux (Université Denis Diderot Paris 7)

Alain Ruscio (Chercheur indépendant)

L'étrangeté de l'Autre : regards de voyageurs et de colons français sur les colonisé(s) indochinois(es).

Eric T. Jennings (Université de Toronto)

Douleurs et comforts coloniaux à Dalat.

Erica J. Peters (Chercheur indépendant)

Manger au Vietnam : les pratiques alimentaires vietnamiennes et les identités coloniales (1860-1930).

10h30-10h45 : pause café

Agathe Larcher-Goscha (Institut d'Asie Orientale)

Le sport et les identités corporelles au Vietnam : défis et enjeux.

Christopher E. Goscha (Université du Québec à Montréal)

Le nouveau corps des rois : SM Bao Dai et SAR Sihanouk en Indochine.

Martina Nguyen (Université de Californie/Berkeley)

Wearing Modernity : Lemur Nguyen Cat Tuong, the Press, and Fashion in late colonial Vietnam.

14h-19h : Session IV. Le corps éprouvé : santé, violences et mort

sous la présidence de Philippe Papin (Ecole Pratique des Hautes Etudes)

Laurence Monnais (Université de Montréal)

De son affichage à sa promotion ? La publicité pour un corps sain dans la presse vietnamienne de l'entre-deux-guerres.

François Guillemot (Institut d'Asie Orientale)

La mort et la souffrance en direct : les Jeunesses de choc du Viêt-Nam (Thanh Niên Xung Phong) pendant la guerre (1950 et 1975).

Heonik Kwon (Université de Edinburgh)

Missing bodies in postwar Vietnam.

15h30-16h : pause café

Helle Rydstrøm (Universités de Linköping et de Lund)

Transgressing the boundaries of Human bodies and minds : gendered/sexed bodies, violence, and war.

Francis Gendreau (Comité international de coopération dans les recherches nationales en démographie)

Des identités corporelles aux dynamiques des populations.

Invitée d'honneur et témoignage : Lê Minh Khuê (éditrice, écrivain et membre de l'Association des Ecrivains Vietnamiens).

La perte des identités corporelles et sentimentales de la femme vietnamienne au contact de la guerre.

18h30-19h : Clôture du colloque (réflexions, remerciements, publication)

Descriptif du colloque

Ce colloque international se propose d'explorer un sujet inédit, encore négligé par les études vietnamiennes, celui du rapport de l'Homme à son Corps au Vietnam. L'Histoire du corps, longtemps centrée sur le corps occidental, objet à ce jour d'innombrables travaux, commence seulement à tourner son regard vers l'Asie où le champ d'investigations est riche et immense. Le Vietnam, historiquement au carrefour d'influences régionales et internationales, offre à cet égard un terrain d'études passionnant.

Charnière essentielle entre deux mondes —celui, biologique de la vie organique, et celui, spirituel de la vie symbolique— le corps est une condition humaine universelle et plurielle à la fois. Les hommes ont de tout temps cherché à maîtriser le corps et ses apparences, mais ce comportement a pris les aspects les plus divers d'une culture à une autre, le corps ayant servi de support extrêmement malléable aux revendications et aux identités les plus variées. Il est une construction autant anatomique que socioculturelle, et à cause de lui, ou malgré lui, un révélateur d'altérité immédiat. La couleur de la peau, la pilosité, la coiffure, le maquillage, l'habillement, les rites et techniques de tatouages, mutilations ou déformations corporelles, les gestes et postures de bienséance, l'hygiène de soi (alimentaire, médical et sportif), la sexualité, l'attitude face à la violence, à la souffrance et à la mort sont autant de manifestations corporelles, intimes ou publiques, volontaires ou fortuites, exprimant des appartenances (ou des exclusions) ethniques, nationales, religieuses, sociales ou politiques.

L'histoire vietnamienne contemporaine justifie pleinement que l'on parle ici de « métamorphoses et diversités » des identités corporelles. En l'espace d'un siècle en effet, celles-ci ont été profondément marquées par les influences et les impacts contradictoires du bouddhisme, du confucianisme, du colonialisme, des trente années de guerre endurées, du socialisme et, plus récemment, de la mondialisation. Comment les canons esthétiques et moraux, les critères de normalité, les tabous et interdits touchant au corps ont-ils évolué au Vietnam et avec quelle intensité ? Comment ces glissements de références ont-ils affecté la vie quotidienne des populations, les rapports homme-femme ou générationnels, les représentations de soi populaires et nationales ? Quelles sont les ambitions et les limites de l'actuelle « libération » des corps amorcée depuis les années 1980 et accélérée depuis sous l'effet de la mondialisation ? Quels regards la société vietnamienne pose-t-elle sur le corps et ses expressions ? Telles sont quelques unes des nombreuses questions que ce colloque posera, en souhaitant contribuer à une meilleure compréhension des transformations

contemporaines de la société vietnamienne. Il réunira une vingtaine d'intervenants, spécialistes mondialement reconnus du Vietnam, dans un cadre pluridisciplinaire.

Agathe Larcher-Goscha

Pour tous renseignements, contacter :
Agathe Larcher-Goscha, Organisatrice du colloque
agathegoscha@hotmail.com
et François Guillemot, co-organisateur
francois.guillemot@ens-lsh.fr

The Body and its Identities in Vietnam: Diversity and Transformations from Past to Present

**International Conference organized by the Institute of East Asian Studies, Lyon, France
(14-15 May 2007)**

Grand Amphithéâtre, ENS-Lettres et Sciences Humaines, 15, parvis René Descartes, Lyon

Conference Description

This international conference seeks to explore a new and largely neglected topic: The relationship between the individual and the body in Vietnam. Countless studies have examined the history of the body in its Western dimensions. Only recently, however, have we begun to discover the rich and immense field which Asia offers for the study of the body. And because of its location at the crossroads of regional and international exchanges, Vietnam offers a particularly exciting terrain for studying the body in new ways.

As an essential bridge between two worlds – the biological, organic life and its spiritual, symbolic counterpart – the body is both a universal and multiform expression of the human condition. Man has always tried to master his body and its appearances; however, this behavior has always expressed itself in the most diverse ways from one culture to another, with the body acting as an extremely malleable medium for expressing the most varied of demands put on it or identities asked of it. The body is as much an anatomic construction as a socio-cultural one and because of this or perhaps in spite of it, the body is also an indicator of immediate otherness. Whether in intimate or public ways, voluntarily or accidentally, the body expresses itself in manifold ways – skin color, hairiness, hairstyle, make-up, dress, tattooing techniques, rituals of mutilation or deformations, gestures of politeness, personal hygiene (food, medicine, sports), sexuality, as well as the body's confrontation with violence, suffering and death. And these manifestations express belongingness (or exclusion) along ethnic, national, religious, social and political lines, to name but a few.

Modern Vietnamese history certainly lends itself well to studying the “diversity and transformations” of bodily identities. Indeed, within the span of a century, the “Vietnamese body” has been profoundly marked by the contradictory influences of Buddhism, Confucianism, colonialism, thirty some years of painful war, communism and more recently globalization. How have the esthetic and moral canons, the criteria of normality, the taboos and the bans on the body evolved in Vietnam and at what rate? How have these shifts in references to the body affected the daily life of the populations, the relationships between men and women, among generations, or the representation of the Self at the local and national levels? What are the goals and the limits of this “liberation” of the body set into motion since the 1980s and accelerated under the effects of globalization? How does Vietnamese society look at the body and its manifestations? These are some of the many questions this conference will pose, with the hope of contributing to a better understanding of the contemporary transformations of Vietnamese society. To do so, this conference will bring together some twenty world renowned specialists of Vietnam to work within a inter-disciplinary framework on the complexity of the body in Vietnam.

Agathe Larcher-Goscha

For more information, please contact:
Agathe Larcher-Goscha, conference organizer
agathegoscha@hotmail.com
and François Guillemot, co-organizer
francois.guillemot@ens-lsh.fr